Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1960)
Heft: 4

Artikel: Crónica y apuntes
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797179

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

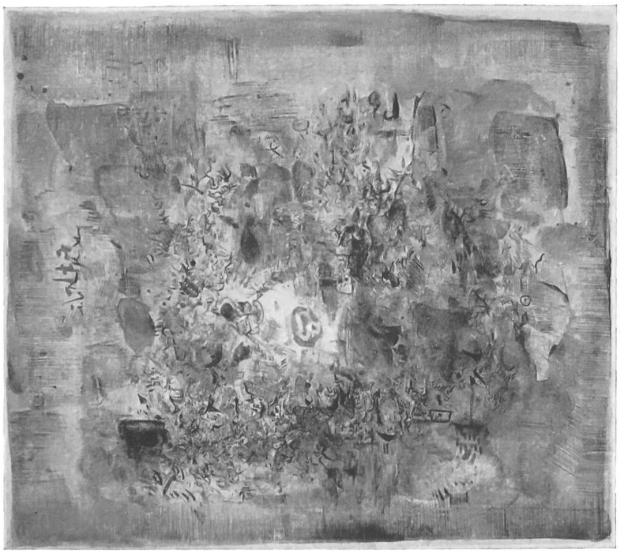
Crónica y apuntes

Del lado de las fibras químicas

La Asociación de los Fabricantes Suizos de Seda artificial ha presentado del 29 de setiembre al 1.º de octubre en el Palacio de los Congresos de Zurich una exposición internacional itinerante organizada por el Comité Internacional del Rayón y de las Fibras Sintéticas para ilustrar el papel que las fibras químicas representan en la técnica y en la industria. Esta exhibición de unas 800 muestras procedentes de Europa, de los Estados Unidos y del Canadá permite darse cuenta de las distintas aplicaciones que tienen las fibras químicas en las siguientes esferas : agricultura, pesca, transportes, industrias textiles, industrias de los productos alimenticios, mecánica, minería, metalurgia, edificación, lucha contra el incendio, hogar, jardín, medicina y cirugía, deportes, viajes y « camping », etc.

Debido a su internacionalidad, esta exposición reviste particular importancia en el marco de la integración económica europea.

Los artistas y la creación de tejidos



Unos procedimientos innovadores hacen posible actualmente estampar sobre telas aplicando los más refinados procedimientos de las artes gráficas y restituyendo los efectos imposibles de realizar anteriormente. Interesados por este medio de expresión tan nuevo, varios pintores se han constituído en colaboradores entusiastas de la casa Mettler & Co., S.A., de San Galo, para la realización de la llamada « Serie de Artistas ». Se trata de novedades de superior clase para el verano de 1961 estampadas sobre un hermosísimo satén de algodón « Soraya » según obras de los pintores Zao-Wou-ki (China), Roger-Edgar Gillet (Francia), Kaiko Moti (India), Antonio Music (Dalmacia), Krishna Reddy (India) e Imre Reiner (Hungría). Para presentar a sus clientes esta nueva colección, la casa Mettler ha publicado un folleto con el frontispicio ilustrado por la reproducción de una litografía de Zao-Wou-ki, « Paisaje » (véase el grabado).

Aniversarios

Burgauer & Co., S.A., San Galo: 100 años de existencia

En 1860 fundó Adolfo Burgauer esta casa que, en sus principios, fabricaba el artículo conocido como « cortinas suizas ». Esta empresa, modesta cuando empezó, se desarrolló rápidamente y pronto llegó a exportar sus artículos a Alemania, Austria, Hungría, Rusia, la Gran Bretaña y Finlandia. Durante los años de 1870 a 1880 empezó a fabricar bordados y, al cabo de diez años, los exportaba a América del Norte y del Sud. Cuando fue inventado el telar de bordar con lanzadera, o de hilo continuo, la fabricación de bordados recibió un impulso enorme. Pero, cuando el bordado pasó de moda después de la primera guerra mundial, esta casa volvió a dedicarse a la fabricación de telas para cortinas, es decir, a lo mismo que hizo en sus principios y, desde entonces, ha permanecido fiel a este artículo.

Para celebrar su centésimo aniversario que tendrá lugar el mes de diciembre del presente año, la casa Burgauer ha editado un folleto muy bien presentado y en el que se recuerda las principales etapas de su primer siglo de existencia y la personalidad de su fundador y de sus sucesores.

« Textiles Suisses » presenta sus felicitaciones a la casa Burgauer y le desea que siga prosperando en el decurso de su segundo siglo de existencia.

Jakob Laib & Co., Amriswil, cumple los 75 años

Hacia mediados del siglo pasado, la industria calcetera fue implantada en la población turgoviana de Amriswil y hace setenta y cinco años, los dos hermanos Laib que trabajaban en una fábrica de calcetería de dicha localidad, se establecieron por cuenta propia abriendo un pequeño taller de calcetería en el vecino pueblo de Räuchlisberg. Empezaron la fabricación con tres telares circulares que los mismos hermanos Laib hacían funcionar a brazo. Las prendas interiores para hombre, mujer y niño, cortadas por la esposa de uno de los socios, eran luego confeccionadas por obreras que trabajaban en sus propios domicilios. Más adelante, añadieron a estos artículos las camisas de punto y, más adelante, las blusas de señora, de punto de lana o de algodón. Luego se separaron los dos hermanos y Jacobo Laib traslado su empresa a Amriswil. La fabricación fue mecanizada en 1904 y, en 1911, el obrador fue trasladado a un nuevo edificio construído exprofeso y que, andando el tiempo, fue varias veces ampliado y equipado de nuevo. Al hacer su aparición el rayón empezó una nueva era para la industria calcetera. La casa Jakob Laib fue la primera que empezó a fabricar blusas y vestidos de seda artificial; también la lencería de rayón data de la misma época. A pesar de las dificultades para el abastecimiento de primeras materias, la primera guerra mundial no interrumpió el auge adquirido por esta empresa. En 1922 fueron instalados los primeros telares de cadena para charmeuse y se creó la marca « Yala ». La gran crisis de 1929 y, luego, la guerra mundial causaron grandes dificultades a esta empresa que logró, no obstante, sobreponerse a las mismas. En 1948 emprendió la fabricación de lencería de punto, de nylon. Hemos de añadir que, además de la lencería, se ha asegurado un puesto de primera fila entre los productores suizos de vestidos de punto. Para conmemorar sus tres cuartos de siglo de existencia, la casa Jakob Laib & Co. ha editado un bonito folleto ilustrado que resume las distintas etapas del desarrollo de esta importante empresa a la cual nuestra redacción desea una feliz continuación de sus actividades.

Dos creaciones comerciales en Zurich

Legler Textiles S.A.

La S.A. Cotonificio Legler, de Ponte San Pietro (Bergamo, Italia), tan conocida por su producción de tejidos de algodón novedad, y su casa matriz, la sociedad Legler & Cía., de Diesbach (Glaris, Suiza), principalmente conocida en el mercado de la lencería de casa, han creado en común la sociedad Legler Textiles S.A. domiciliada en Zurich para poder coordenar su servicio a la clientela en Suiza y distintos otros países. La familia Legler, originaria de Diesbach, viene ocupándose ya desde hace mucho de la industria algodonera, ramo muy desarrollado en el cantón de Glaris, lo que ha contribuído a que ya desde hace setenta años se hablase del « milagro económico glaronés ». Pronto hará un siglo que, para obviar a las dificultades económicas producidas por los elevados aranceles de aduanas, las industrias glaronesas del algodón proliferaron en Italia y, entre ellas, la empresa Legler. Aunque llegó a sobrepasar rápidamente en importancia a la sociedad matriz, la empresa italiana no renegó de sus orígines. En 1958, los miembros de la familia Legler de Bergamo tomaron por su cuenta la empresa de Diesbach. Actualmente, la nueva creación reunida por el mismo deseo de colaboración está constituída por dos empresas, una de las cuales se encuentra en un país perteneciente a la Asociación Económica Librecambista Europea y la otra en un país asociado al Mercado Común. Por encima de las discusiones económicas, esto constituye un ensayo de acercamiento y un acto de fe en lo porvenir.

Tretex S.A.

Dado el estado actual de la técnica, los progresos que se realicen en adelante en la esfera textil tendrán lugar principalmente en el campo del acabado. Con el fin de poder mancomunar sus investigaciones y sus experiencias en lo que se refiere al acabado de los textiles, las tres empresas Textilwerke F. M. Haemmerle, de Dornbirn (Austria), Cotonificio Legler S.A., de Ponte San Pietro (Italia) y Stoffel & Cía., de San Galo (Suiza) acaban de fundar la Sociedad Anónima Tretex, en Zurich. El grupo industrial así constituído y que representa en total una mano de obra de 8.000 obreros, conferirá a cada uno de sus miembros un incremento de potencia en la esfera de la investigación científica y del desarrollo técnico. Cuando se discute en todas partes acerca de la integración europea, la industria particular da el ejemplo con sus actos.

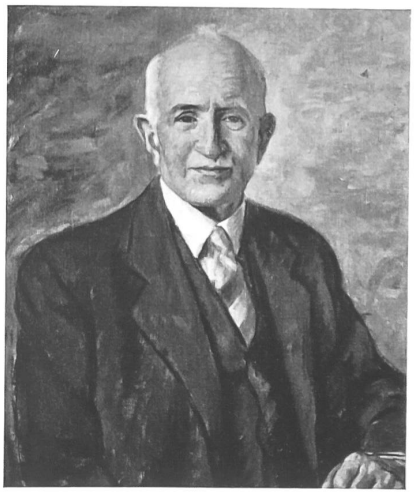
Bibliografía

Textil Recorder Annual

Tenemos a la vista la edición correspondiente a 1960/61 del « Textil Recorder Annual and Machinery Review » publicado por Harlequin Press Ltd. de Manchester (Inglaterra). La parte estadística compuesta de cuadros sobre las importaciones y exportaciones británicas de productos textiles correspondientes a estos últimos años está precedida por la parte editorial propiamente dicha que consta de una serie de estudios en los cuales se resume el movimiento mercantil en los distintos ramos de la producción textil en el decurso de 1959 así como los progresos más sobresalientes que han sido realizados durante dicho año en los distintos ramos de la producción textil, todo ello considerado desde el punto de vista británico, como es natural. Con sus 170 páginas, bien presentadas y profusamente ilustradas, este anuario constituye una preciosa obra de referencia para todos los que deseen estudiar el papel desempeñado por la Gran Bretaña en el mundo de los textiles.

Necrologías

† Willi Burgauer-Uhlmann, San Galo



Como hijo del fundador de la casa Burgauer & Cía de la que hablamos en otro artículo de este número, Willi Burgauer, nacido en 1875, se hizo cargo de la dirección de este empresa a partir de 1901 en colaboración con su hermano Otto y con su cuñado J. Porges-Burgauer, ambos fallecidos anteriormente. El difunto, que era muy amado y apreciado por sus subordinados, por sus colegas de los círculos comerciales e industriales de San Galo y por los numerosos clientes de su empresa, consagró lo mejor de sus fuerzas al desarrollo de la empresa hasta una edad muy avanzada. Fue llamado a mejor vida sin haber podido asistir a la celebración del centenario de su empresa. Reciba su familia con este motivo la expresión de nuestro más sincero sentimiento.

† Fritz Aebi, Herisau

A la edad de tan sólo 59 años ha fallecido recientemente en Herisau Don Federico Aebi que, en 1946, fundó con dos socios más la fábrica de géneros de punto Aebi & Cía., S.A. cuyos productos ostentando la marca « Herisa » tan conocidos han llegado a ser. A los colaboradores y a la familia del desaparecido les presentamos aquí el sentido pésame de « Textiles Suisses ».